

අනිය ගණයේ ණය සඳහා
For Non-Performing Loan Category (NPL)
செயல்படாத கடன் வகை



යොමු අංකය / Ref. No / குறிப்பு எண்	
දිස්ත්‍රික්කය / District / மாவட்டம்	
ප්‍රා. ලේ. කොට්ඨාශය / Divisional Secretariat / பி.செ.பிரிவு	
ග්‍රාම නිලධාරී වසම / Grama Niladhari Division / கிராம உத்யோகத்தர் பிரிவு	

ජාතික ව්‍යවසාය සංවර්ධන අධිකාරිය / කාර්මික සංවර්ධන මණ්ඩලය / කුඩා ව්‍යාපාර සංවර්ධන අංශය

National Enterprise Development Authority / Industrial Development Board/ Small Enterprises Development Division

தேசிய தொழில்முயற்சி அபிவிருத்தி ஆணையம் / தொழில் வளர்ச்சி வாரியம் / சிறு நிறுவனங்கள் மேம்பாட்டுப் பிரிவு

කිසිදු, සුළු හා මධ්‍ය පරිමාණ ව්‍යවසාය අංශය නැවත පණ ගැන්වීම සඳහා වන ණය යෝජනා ක්‍රමය -

අනිය ණයගැතියන්ගේ කාරක ප්‍රාග්ධන අවශ්‍යතා (Component II)

Government Funded Loan Scheme for Re-energizing the (MSME) Sector in Sri Lanka -

Working Capital Requirements for Non-Performing Debtors (Component II)

நுண் சிறிய மற்றும் நடுத்தர அளவிலான தொழில்முயற்சி துறைக்கு மீண்டும் சக்தியுட்டுவதற்கான ஊக்கமளிக்கும் கடன் திட்டம் - செயல்படாத கடனாளிகளின் செயல்பாட்டு மூலதனத் தேவைகளின் தொகுப்பு (கூறு II)

කර්මාන්ත සහ ව්‍යවසායකත්ව සංවර්ධන අමාත්‍යාංශයේ නිර්දේශය

Recommendation of the Ministry of Industry and Entrepreneurship Development

/கைத்தொழில் அமைச்சின் பரிந்துரை

පළමු කොටස / Section 1 - ව්‍යාපාර නිමිකරුගේ පෞද්ගලික තොරතුරු Personal Information of the Business Owner/ வணிக உரிமையாளரின் தனிப்பட்ட தகவல்																			
01.	ඉල්ලුම්කරුගේ නම Name of applicant விண்ணப்பதாரரின் பெயர்																		
02.	ස්ථිර ලිපිනය Permanent Address நிரந்தர முகவரி																		
03.	තාවකාලික ලිපිනය Temporary Address தற்காலிக முகவரி																		
04.	ජා.හැ.අ. / N.I.C. No/ தே.அ.அ.எண்	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																	
05.	වයස / Age / வயது	අවු / Years / ஆண்டு																	
06.	ස්ත්‍රී / පුරුෂ භාවය Gender/ பாலினம் (√ ලකුණ යොදන්න / Mark √ / √ எனக் குறிக்கவும்)	ගෑහැණු Female பெண்		පිරිමි Male ஆண்															
07.	දුරකථන අංකය Telephone Number தொலைபேசி எண்	ජංගම Mobile கைபேசி		ස්ථාවර Fixed இல்லம்/ வணிக															
08.	විද්‍යුත් තැපැල් ලිපිනය E-Mail / மின்னஞ்சல்																		
09.	අවශ්‍ය ණය මුදලේ ප්‍රමාණය (රු.)/ Required Loan Amount (Rs.)/ தேவையான கடன் அளவு(ரூ.)																		
10.	ණය ආපසු ගෙවීම් කාල සීමාව හා අවශ්‍ය සහන කාලය/ Loan Repayment Period & Required Grace Period/ கடன் திருப்பிச்																		

	செலுத்தும் காலம் அல்லது கடன் திருப்பிச்செலுத்தத் எதிர்பார்க்கும் காலம்	
11.	சூய லொ டுழிமே டர்மூன் Purpose of the Loan / கடனின் நோக்கம்	

தெவன கௌபச / Section 2 - வுபாரயே கௌர்வூர் / Business Information / வணிக தகவல்				
01.	வுபார நாமு Name of the Business வணிகத்தின் பெயர்			
02.	வுபாரிக லூசினு Business Address வணிக முகவரி			
03.	வுபார லூபடிேவி டுக்கு னு லூபடிேவி கல வர்சு Business Registration Number & the year வணிகப் பதிவு எண் & ஆண்டு			
04.	வுபார வர்சு Type of the business வணிக வகை (√ லூசு டுடின / Mark √ / √ எனக் குறிக்கவும்)	நிசூடின/Manufacturing /உற்பத்தி		சேவா /Services/சேவைகள்
		வெலு/ Trading/வர்த்தகம்		காசிகார்திக டடின/ Agriculture Based/விவசாயம் சார்ந்தது
		படி ஸூபன் னு ஸூவ பாடுன/Livestock & Animal Husbandry/கால்நடை & கால்நடை பராமரிப்பு		பீவர/ Fisheries/ மீன்வளம்
		வென (டடின கர்ன)/ Other (please specify) வேறு (விபரிக்கவும்)		
05.	வுபாரயே ஸ்வலு கெபுசுன் லிசர் கர்ன. Briefly describe the nature of the business. வணிகத்தின் தன்மையை சுருக்கமாக விவரிக்கவும்.			

06.	வணிகப் பதிவின் தன்மை (✓ டிக்ஷனரி / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	i. தனி பூதீக வணிகம் / Sole Proprietorship/ தனியுடமை	
		ii. ஹபி டீ வணிகம் / Partnership/ பங்குதாருதமை	
		ஹபி டீகர்டர்ஸ் டீ / No. of Partners / பங்குதாரர்களின் எண்ணிக்கை	
		iii. பூதீக டீ டீ / Private Limited Liability Company தனியார் வரையறுக்கப்பட்ட பஹுபு நிறுவனம்	
		iv. பஹு டீ டீ / Public Limited Liability Company பஹு வரையறுக்கப்பட்ட பஹுபு நிறுவனம்	
		v. டீ டீ டீ டீ டீ / Public Listed Company பஹு பட்டியலிடப்பட்ட நிறுவனம்	
		iii, iv, v டீ டீ டீ டீ டீ; If falls under category iii, iv, v, நிறுவனம் iii, iv, v வகையைச் சேர்ந்தது	
		ஹபி டீகர்டர்ஸ் டீ / No. of Shareholders பங்குதாரர்களின் எண்ணிக்கை	
07.	ஹபி டீ டீ டீ டீ டீ டீ ஹபி டீ டீ டீ டீ டீ டீ How long has your business been operating since its inception? உங்கள் வணிகம் தொடங்கியதில் இருந்து எவ்வளவு காலம் இயங்கி வருகிறது? (✓ டிக்ஷனரி / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	ஹபி 2 கஹ் ஹபி / Below 2 years / 2 ஆண்டுகளுக்கு உட்பட்டது	
		ஹபி 2 - 3 டீ ஹபி / Between 2-3 Years/2-3 ஆண்டுகளுக்கு இடையில்	
		ஹபி 3 - 5 டீ ஹபி / Between 3-5 Years/3-5 ஆண்டுகளுக்கு இடையில்	
		ஹபி 5 - 10 டீ ஹபி / Between 5-10 Years/5-10ஆண்டுகளுக்கு இடையில்	
		ஹபி 10 ஹ் ஹபி / More than 10 Years/10 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக	
08.	வணிகம் ஹபி டீ டீ Current status of the business / வணிக வகை (✓ டிக்ஷனரி / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	ஹபி டீ டீ. Closed / மூடப்பட்டுள்ளது	
		ஹபி ஹபி டீ டீ டீ டீ. Partially Operational / பகுதியளவில் செயல்படும்.	
		ஹபி ஹபி டீ டீ டீ டீ டீ டீ டீ டீ. Operating in more than half the state / பாதிக்கும் மேற்பட்ட இயங்கு நிலையில் செயல்படுகிறது.	
		ஹபி ஹபி டீ டீ டீ டீ. Fully Operational / முழுமையாக செயல்படும்.	
09.	வணிகம் ஹபி டீ டீ டீ The marketing of products is carried out? வணிகத்தின் தயாரிப்புகள் சந்தைப்படுத்தல் நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்படுகின்றன வா? (✓ டிக்ஷனரி / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	ஹபி டீ / Locally/ டீ டீ	
		ஹபி டீ டீ / Internationally/ சர்வதேச அளவில்	
		ஹபி டீ டீ ஹபி டீ டீ / Locally & Internationally/ டீ டீ மற்றும் சர்வதேச அளவில்	
10.	ஹபி டீ டீ டீ டீ டீ Nature of foreign trade வெளிநாட்டு வர்த்தகத்தின் தன்மை (✓ டிக்ஷனரி / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	ஹபி ஹபி டீ /Direct Exports/ நேரடி ஏற்றுமதி	ஹபி ஹபி டீ /Indirect Exports /மறைமுக ஏற்றுமதி
		ஹபி ஹபி ஹபி டீ டீ /Direct & Indirect Exports நேரடி மற்றும் மறைமுக ஏற்றுமதி	ஹபி ஹபி டீ Not applicable பொருத்தமற்றது

11.	பட்டியல் இலா வசரம் அதுவ வார்க்கி கிடுவூம் (ரூ. மீ.) Annual turnover as per the last financial year (Rs. Mn) கடந்த நிதியாண்டின்படி ஆண்டு விற்பா முதல் (ரூ. மில்லியன்) (✓ லுது யுதன் / Mark ✓ / ✓ னக குறிக்கவும்)	20 வ வல அபு ய. / Less than 20 /20க்கும் குறைவானது			
		20 கி - 350 அற / Between 20 -350 /20 -350 இடையே			
		350 கி - 1000 அற / Between 350 - 1000 /350-1000 இடையே			
12.	சேவக ஸ்லாவ அதுவ லாசர காக்லி Business Category according to no. of employees ஊழியர்களின் எண்ணிக்கையின் அடிப்படையில் வணிக வகை (✓ லுது யுதன் / Mark ✓ / ✓ னக குறிக்கவும்)	கர்லான / Industry/ தொழில்		சேல / Service/ சேவை	
		0 - 9 ட்ல / 0 to 9/0 முதல் 9		0 - 4 ட்ல / 0 to 4 0 முதல் 4	
		10 - 50 ட்ல / 10 to 50/ 10 முதல் 50		5 - 50 ட்ல / 5 to 50 5 முதல் 50	
		51 - 200 ட்ல / 51 to 200 51 முதல் 20		51 - 200 ட்ல / 51 to 200 51 முதல் 200	
13.	லாசர ஸ்லூர் வலயன் துயான்க வ அலர்லாவே கி சேவக ஸ்லாவ The number of employees when the business was fully operational /வணிகம் முழுமையாகச் செயல்படும் போது பணியாளர்களின் எண்ணிக்கை (✓ லுது யுதன் / Mark ✓ / ✓ னக குறிக்கவும்)				
	சேர் / Permanent நிரந்தர		அலய் / Casual/ சாதாரண		
	கான்தான் ஸ்லம் ம / Contractual/ ஓப்பந்தம்		லாலகால / Temporary/ தற்காலிக		
	i. வர்லான சேவக ஸ்லாவ Number of employees at present / தற்போது பணியாளர்களின் எண்ணிக்கை (✓ லுது யுதன் / Mark ✓ / ✓ னக குறிக்கவும்)				
	சேர் / Permanent/ நிரந்தர		அலய் / Casual / சாதாரண		
	கான்தான் ஸ்லம் ம / Contractual/ ஓப்பந்தம்		லாலகால / Temporary/ தற்காலிக		
14.	வர்லானயே ட்ர்பலாக ட்ரடூல் லெவ சேவக ஸ்லாவ Number of employees currently contributing to the Employees' Provident Fund (EPF) / ஊழியர்களின் வருங்கால வைப்பு நிதிக்கு (EPF) தற்போது பங்களிக்கும் ஊழியர்களின் எண்ணிக்கை				
15.	கர்லானய ஸ்வலாவை யால அலய யன் லு லை அனகன் பலகூலி லெ லன்ல / Condition of machinery or other facilities required to operate the industry /	வர்லான லாசர கலுது ஸ்லா ஸ்லன் ஸ்லானல் லே Sufficient only for current business activities தற்போதைய வணிக நடவடிக்கைகளுக்கு மட்டுமே போதுமானது லாசர ஸ்லன் கிர்ல ஸ்லானல் ய / Enough to expand the business/ தொழிலை விரிவுபடுத்தினால் போதும்			

	தொழில்துறையை இயக்க தேவையான இயந்திரங்கள் அல்லது பிற வசதிகளின் நிலை (✓ டிகுஷன் யோடீன் / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)	லாபாரய ஸ்டீல் கிரீம் ஸ்டீல்வன் னு / Not enough to expand the business/ வியாபாரத்தை விரிவுபடுத்த போதுமானதாக இல்லை	
16.	நிஷ்பாடன ஞாயனனயக் னம் / If it is a manufacturing entity / அது ஒரு உற்பத்தி நிறுவனமாக இருந்தால்		
	i. லாபாரய ஸ்டீல்வன் நிஷ்பாடன ஡ாரீநாவை யென் தியான்கை வன ஁வீஸ்டாவே டீ ஡ாஃகை நிஷ்பாடன ஡ாரீநாவை (ஸீகை) Monthly production capacity (in units) when the business is operating at full capacity / Production Items வணிகம் முழுத் திறனுடன் செயல்படும் போது மாதாந்திர உற்பத்தி திறன் (அலகுகளில்)		
	ii. நிஷ்பாடன ஁தீநயென் Production Items உற்பத்தி பொருட்கள்		
	iii. வரீநலான ஡ாஃகை நிஷ்பாடன ஡ாரீநாவை (ஸீகை) / Current monthly production capacity (in units)/ தற்போதைய மாதாந்திர உற்பத்தி திறன் (அலகுகளில்)		
	iv. ஁வலயை ஁திரீவலயை ஸபயை ஙீனா ஁காரய / The method of obtaining the necessary raw materials / தேவையான மூலப்பொருட்களைப் பெறுவதற்கான முறை (✓ டிகுஷன் யோடீன் / Mark ✓ / ✓ எனக் குறிக்கவும்)		
	▪ டீலீயைவ / Locally/ தேசிய		
	▪ வீடீலீயை வ / Internationally / சர்வதேச அளவில்		
	▪ டீலீயைவ னா வீடீலீயை வ / Locally & Internationally / தேசிய மற்றும் சர்வதேச அளவில்		

ஒஙக ஸடீனன் ஸீயலு நோர்ஙுர் ஡ாஙீ டீநீ஡ீ ஸரீடீ ஸஙய னா நிவீரீடீ வவவ ஸஙகிகை வ஡ீ.

I certify that all the above information is true and correct to the best of my knowledge.

மேலே உள்ள அனைத்து தகவல்களும் எனக்கு தெரிந்த வரையில் உண்மை மற்றும் சரியானவை என்று சான்றளிக்கிறேன்.

.....
஁யதிரீகார் ஙீ ஁நீஸன /

Signature of the Applicant /

விண்ணப்பதாரரின் கையொப்பம்

.....
டீநய / Date / திகதி

காரீயாலீயை ஸுயேர்ஸநய ஸடீனா ஸ஡ீஃ. / For office use only/அலுவலக உபயோகத்திற்கு மட்டும்.

வாபார் டிராபிங்வி ஸ்லாபிசெர்டிகேட் / Copy of Business Registration Certificate / வணிகப் பதிவுச் சான்றிதழின் நகல்	
வாபார் ஸ்லாபிசெர்டிகேட் / Business Plan / வணிக திட்டம்	

සමස්ත නිරීක්ෂණය Overall observation ஒட்டுமொத்த கவனிப்பு	
--	--

අත්සන (රබර් මුද්ரාව යොදන්න)
Signature (Place the rubber stamp).
கையெழுத்து (ரப்பர் ஸ்டாம்ப்
இடவும்).

නම හා තනතුර / Name of the Officer and Designation அதிகாரியின் பெயரும் பதவியும்	
---	--

දුරකථන අංකය / Tel. No./ தொலைபேசி எண்	
---	--

பூதேஸீய லேகமீ கௌபீயாஸ Divisional Secretariat பிரதேச செயலகம்	
---	--

දිනය / Date / திகதி	
---------------------	--

ஓதா வியாபாரம் ஈதலா ஒர்டர் அது ஆக மூடல் லொ கீழ் திரீட்டேன் காருத். / நோகாருத். I do / do not recommend granting the loan to the above business entity. மேற்கூறிய வணிக நிறுவனத்திற்கு மேற்கண்ட கடனை

வழங்க நான் பரிந்துரைக்கிறேன் / பரிந்துரைக்கவில்லை.	
අත්සන (රබර් මුද්‍රාව යොදන්න) / Signature (Place the rubber stamp). கையெழுத்து (ரப்பர் ஸ்டாம்பை இடவும்).	

*****වැදගත් / Important/ முக்கியமானது**

1. නිර්දේශ ලබා දීමේ දී නිෂ්පාදන ධාරිතාවය, ව්‍යාපාරයේ නෛතික පසුබිම, අඛණ්ඩ පැවැත්ම සහ ණය ලබා ගැනීමේ අරමුණු කෙරෙහි අවධානය යොමු කළ යුතුය. It should be focused on production capacity, legal status and sustainability of the project when granting recommendation. පரிந்துரைකளை வழங்குவதற்கான தயாரிப்பு நிறுவனம், வணிகத்தின் நெட்டிடிக்க பின்னணி, தொடர்ந்து இருப்பு மற்றும் கடன் பெறுவதற்கான நோக்கங்களை கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும்.
2. අදාළ නිලධාරී විසින් මෙහි පිටපතක් ජාතික ව්‍යවසාය සංවර්ධන අධිකාරියේ / කුඩා ව්‍යාපාර සංවර්ධන කාර්යාංශය / කාර්මික සංවර්ධන මණ්ඩලයේ / කුඩා ව්‍යාපාර සංවර්ධන අංශයේ ප්‍රධාන කාර්යාලය වෙත හා ප්‍රාදේශීය කර්මාන්ත සේවා මධ්‍යස්ථානයේ නිලධාරියකු නම්, කර්මාන්ත අමාත්‍යාංශයට ද ලැබීමට සැලැස්විය යුතු ය. The concerned officer shall ensure that a copy of application should be sent to the head office of National Enterprise Development Authority / Industrial Development Board / Small Enterprises Development Division and, if the officer is in a Regional Industry Service Center must also be sent to the Ministry of Industries. இதன் நகலை தேசிய தொழில்முயற்சி அபிவிருத்தி ஆணையம் / விததா பிரிவு / தொழில் வளர்ச்சி வாரியம் ஆகியவற்றின் தலைமை அலுவலகம் பெறுவதை சம்பந்தப்பட்ட அலுவலர் உறுதி செய்ய வேண்டும், மேலும் அந்த அதிகாரி ஒரு பிராந்திய தொழில் சேவை அதிகாரியாக இருந்தால், இதன் நகலை கைத்தொழில் துறை அமைச்சிற்கு அனுப்பப்பட வேண்டும்.
3. මෙම නිර්දේශය ණය ලබා ගැනීම සඳහා සුදුසුකමක් නොවන අතර, අවසන් තීරණය මූල්‍ය ආයතනය සතු වේ. This recommendation does not constitute a qualification for the loan, and the final decision will be at the discretion of the financial institution. இந்த பரிந்துரை கடனுக்கான தகுதியை உருவாக்கவில்லை, மேலும் இறுதி முடிவு நிதி நிறுவனத்தின் விருப்பப்படி இருக்கும்.